

ZWIERCIAADLO.PL

zwierciadło

1 (2090) styczeń 2021

Cena 9,80 zł (w tym 8% VAT)

KATARZYNA
BONDA
KAŻDA KSIĄŻKA
MNIE ZMIENIA

JAMIE
CULLUM
MOŻNA
ZAWRÓCIĆ CZAS

TEMAT MIESIĄCA
PEWNA SIEBIE
DZIEWCZYNIKA
TO PEWNA SIEBIE
KOBIETA

PSYCHOLOGIA
Katarzyna Miller
*o wstydzonym zdrowym
i toksycznym*

Zofia Miłska-
-Wrzosińska
*o odzyskanej kobiecej
solidarności*

WIELKI
HOROSKOP
NA 2021 ROK
*Penny Thornton,
astrolożki
księżnej Diany*

ŚWIĄTECZNY
PREZENTOWNIK
*Maffashion,
Mariusza Szczygła
i Marty Dymek*

Kate
WINSLET
Trzeba żyć na całego

ISSN 0514-0994 INDEKS 3837/67
0 1 >
9 770514 099302

J'adore

INFINITELY WOMAN

NOWY ZAPACH EAU DE PARFUM
INFINISSIME





DIOR



ZŁOTA BIŻUTERIA Z BRYLANTAMI I SZAFIRAMI, wzór 103.235: ZAWIESZKA, PIERŚCIONEK, BRANSOLETKA, KOLCZYKI



APART.pl



ZŁOTA ZAWIESZKA Z BRYLANTAMI, wzór 214.109; ZŁOTE KOLCZYKI Z BRYLANTAMI, wzór 214.109;
ZŁOTY PIERŚCIONEK Z DIAMENTAMI, wzór 214.106



APART.pl



SREBRNA BIŻUTERIA: NASZYJNIK, wzór AP529-1479; KOLCZYKI, wzór AP529-1772; BRANSOLETKA, wzór AP528-9264



APART.pl

Jeśli koniec jest początkiem, może powinniśmy już się zbierać (*If endings are beginnings/Maybe we should be leaving*) – śpiewał (w wolnym tłumaczeniu) na swojej zeszłorocznej płycie Jamie Cullum. I chyba wyraził w ten sposób myśli tych z nas, którzy nie mogą się doczekać, by ten 2020 rok się jak najszybciej skończył. I nawet są gotowi przespać jego końcówkę, żeby tylko to przyspieszyć.

Chcemy wierzyć w to, że nowy rok będzie choć odrobinę lepszy od niesławnego 2020. I choć na wydarzenia światowe czy krajowe, tak jak na pogodę, do końca nie mamy wpływu, to jest coś, co zależy tylko od nas. To my i tylko my decydujemy, co robimy z tym, co dostajemy od losu.

Kiedy astrologi i numerolodzy interpretowali znaczenie liczby 2020, mówili o takim obrazku: dwudziestka przegląda się w lustrze i widzi drugą dwudziestkę, czyli drugą siebie. Tak też i my mogliśmy podczas mijającego roku poznać swoje drugie oblicze. Może mniej łagodne niż to pierwsze, mniej cierpliwe i poirytowane, a może wprost przeciwnie: spokojniejsze, bardziej wyrozumiałe, wreszcie realizujące to, co odkładało latami. Wspomniany Jamie Cullum zrealizował na przykład świąteczny album, o którym zawsze marzył (wywiad w tym numerze). Tym razem śpiewa na nim, by zapalić światła i światełka – może odgonią to, co było złe (*Turn on the lights, turn on the lights (...) Can it make everything alright?*).

Nie przesypiajmy tych ostatnich dni. Wykorzystajmy je na to, by dostrzec drobne światełka w ciemnym tunelu tego roku. Rzeczy, osoby, wydarzenia, które wyciągnęły z nas coś dobrego, ucieszyły i zbudowały na nowo. W roku 2021 coś przecież zmieni się w odbiciu, jakie ujrzymy w lustrze. Mała, ale zauważalna zmiana. I niech to będzie zmiana na lepsze. Tego Wam życzę, kochane Czytelniczki – i Czytelnicy – oddając w wasze ręce świąteczny, bo noworoczny numer „Zwierciadła”.

JOANNA OLEKSZYK
REDAKTOR NACZELNA



Pani Barbaro, absolutnie się z Panią zgadzam. Chwytajmy się każdej pięknej chwili. Bo one są jak lekarstwo, zwłaszcza teraz, w tych chorych, nie tylko na COVID-19, czasach.

Już wyjaśniam, kim jest pani Barbara. Otóż to nasza Czytelniczka, wiem o niej niewiele ponad to, co napisała do mnie w e-mailu, a napisała tak: „Mimo że od pięciu lat lecę depresję, to łapię się każdej milej chwili, słowa, uśmiechu, słońca, a teraz również choinki i śledzika. Mimo wszystko, mimo złych wiadomości chcę na chwilę skupić się na czymś innym, na przykład na świętach”. To była jej reakcja na mój postulat z poprzedniego wstępniaka, w którym apelowałam, żebyśmy my, kobiety, dziewczyny, siostry, wspierały się, bo to jest teraz ważniejsze od pierniczków, śledzika i choinki. Ale tak naprawdę jedno – wspieranie się – nie wyklucza drugiego, czyli zajmowania się świętami. Mogę na przykład podzielić się upieczonym przez siebie piernikiem z jedną z tych niestrudzonych babć, które spacerują po Warszawie, i w ten sposób ją wesprzeć. W naszej, dziewczynińskiej, solidarności jest nasza siła, o czym piszemy w tym numerze, pokazując, jak tę siłę budować. Na przykład poprzez dawanie naszym córkom prawa wyboru tego, co ich dotyczy. Jeśli wybiorą lepienie pierożków zamiast pójścia na demonstrację, to ich prawo. I o to właśnie prawo wyboru walczymy dzisiaj na ulicach. Oby to było dla wszystkich tak oczywiste, jak to, że co roku w grudniu są święta Bożego Narodzenia. Z choinką czy bez – to już powinna być sprawa każdej, każdego z nas.

Pani Barbaro, drogie Czytelniczki – dużo pięknych chwil definiowanych tak, jak je rozumiemy, i przeżywanych na swój sposób. No i oczywiście zdrowia. Oraz poczucia, że nie jesteście same.

ALINA GUTEK
WICENACZELNA



PATEK PHILIPPE
GENEVE



INTRODUCING THE TWENTY~4 AUTOMATIC

BEGIN YOUR OWN TRADITION

W. KRUK
1 8 4 0

Europejski Boutiques · Hotel Raffles Europejski
Krakowskie Przedmieście 13 · 00-071 Warszawa
Tel. +48 783 458 150 · wkruk.pl

szkatułka

PEŁNA BLASKU
W PREZENCIE

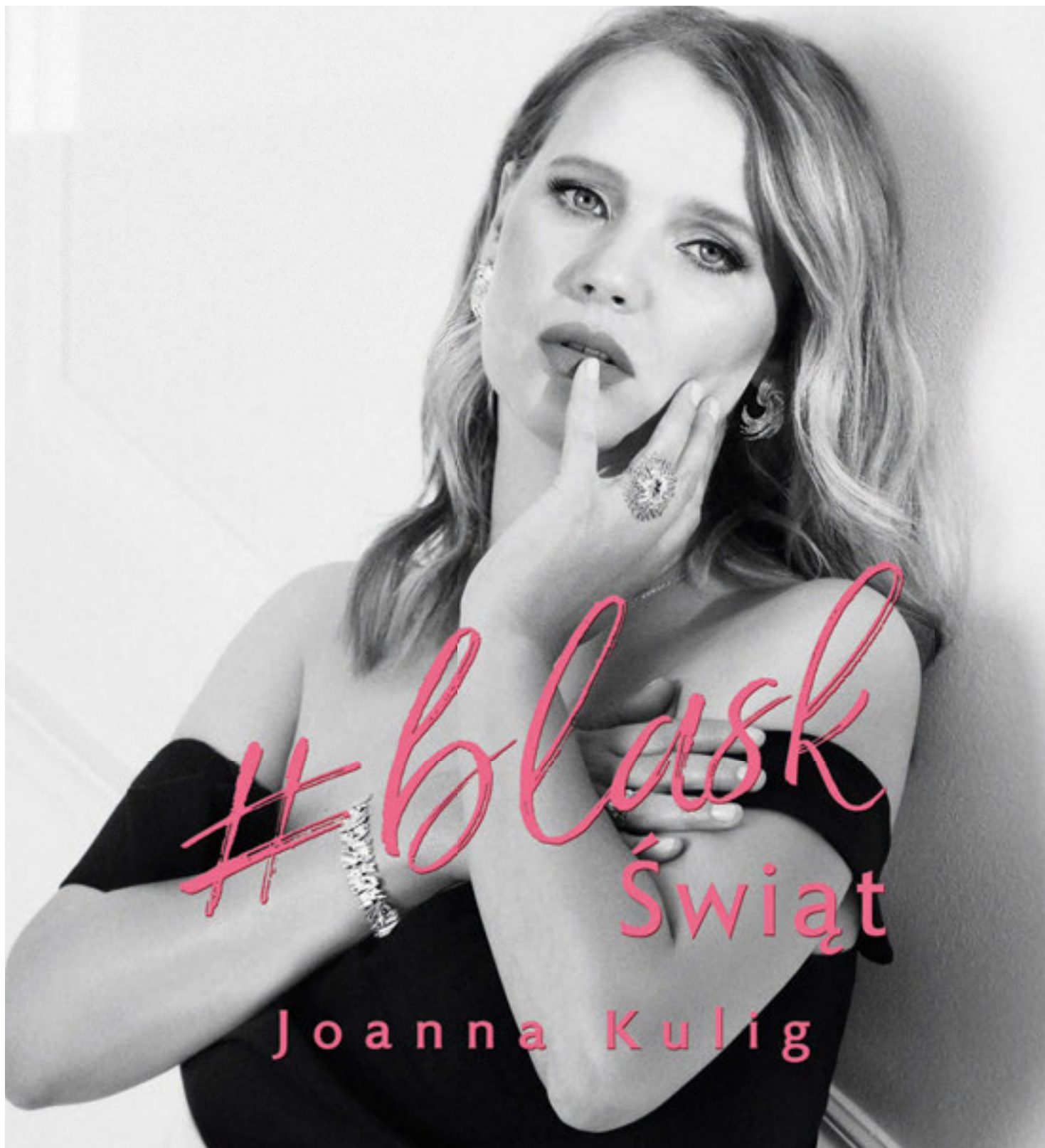
Kolczyki W.KRUK,
srebro, cyrkonie 799 zł

Pierścionki W.KRUK,
żółte złoto, białe topazy 1 090 zł/szt.

Szkatułka na biżuterię W.KRUK 149 zł

Bransoleta W.KRUK,
srebro, cyrkonie 399 zł

ODBIERZ WYJĄTKOWĄ SZKATUŁKĘ O WARTOŚCI **149 zł**
W PREZENCIE ZA 1 zł DO ZAKUPÓW ZA MIN. 500 zł



W. KRUK

OD 180 LAT NA ZAWSZE

Styczeń
2021

SPIS TREŚCI



36

KATE WINSLET

Nigdy nie czułam się celebrytką. Gwiazdą jest się tak długo, jak długo trwa ceremonia wręczenia Oscarów.

FELIETONY

- 24| MACIEJ STUHR Oczyma ojczyma 26| ARTUR ANDRUS Szwagier Gierka
28| KATARZYNA MILLER Kobiety alfabet 30| SZYMON MAJEWSKI Psychofilowanie
86| ANNA JANKO Bliskie spotkanie 228| TOMASZ JASTRUN Do poduszki

NA OKŁADCE

- 36| KATE WINSLET Nie dowiesz się, jeśli nie spróbujesz

TEMAT MIESIĄCA

- 44| JAK (OD)BUDOWAĆ KOBIECĄ SIŁĘ? Mamy moc!

SPOTKANIA

- 56| KATARZYNA BONDA Przywracać światu porządek
62| JAKUB GIERSZAŁ Po prostu żyć
68| ANNA PIOTROWSKA Woda w skrzydła i do góry!
74| ALOE BLACC Amerykański sen
80| PREZENTOWNIK Co kupują pod choinkę
Maffashion, Mariusz Szczygiel i Marta Dymek

ŻYCIE WEWNĘTRZNE

- 88| CO SIĘ DZIEJE Z NASZĄ MIŁOŚCIĄ? Między nami wstyd
92| POROZMAWIAJMY O SEKSIE Otwarty związek
96| RODZICE NA NOWE CZASY Rodzimy

WOKÓŁ NAS

- 100| FOTOREPORTAŻ Chata na końcu świata
106| AUTYZM Odmienna perspektywa
110| REPORTAŻ Żeglarz, nasza miłość 116| EKO? LOGICZNE!
118| SPOŁECZEŃSTWO Odzyskana solidarność

118

SPOŁECZEŃSTWO

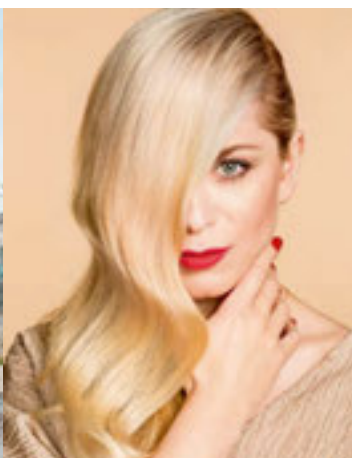
*Na ulice wyszła
kobieta ucieleśniona.
I wkurzona.*



62

**JAKUB
GIERSZAŁ**

*Mam trochę
dziecka w sobie:
szaleństwa,
nonszalancji...*



56

BONDA

*Piszę stale
o ludzkiej słabości.
Bo z niej bierze
się zbrodnia.*



IZABELA LAPINSKA

202 W PREZENCIE

*Podaruj sobie
i bliskim
własnoręcznie
zrobione słodkości.*



142 MODA INSPIRACJE

*Sylwester w domu
– elegancko, prosto,
czarno-biało.*



186

KOBIETA WE WNĘTRZU

*Barok przelamany
współczesnością u Agaty
Koschmieder.*



154 MODA NA TEMAT

*Kratka nie potrzebuje
towarzystwa.*



KULTURA

123| DZIEJE SIĘ 126| ROZMOWA Jamie Cullum 128| MUZYKA
129| KSIĄŻKI 130| FILMY 132| SERIALE 134| SZTUKA
138| NIE PRZEGAPCIE!

MODA

142| INSPIRACJE Nowa fala 148| ZOOM Gambit królowej
150| ZJAWISKO Stylowe buntowniczk
154| NA TEMAT Miedź w kratę 158| AKTUALNOŚCI

URODA

162| NA CO DZIEŃ Łazienkowi Super Heroes
167| TOP 7 Oko na nowy rok
168| PERFUMY Flanker. Zapach z kolekcji
170| NOWOŚCI Na osłode
174| MEDYCYNA ESTETYCZNA Pogoda na laser

ZDROWIE

176| PRZYGODY CIAŁA Badania na wagę życia
180| NA TALERZU Święta i dietetyka

DOM

186| KOBIECIA WE WNĘTRZU Przestrzeń z duszą
192| DESIGN Zakłęte w szkle

KUCHNIA

196| PRZY STOLE Ze wspólnego talerza
202| W PREZENCIE Nie tylko pierniczki

INNE

8| ZAMIAST WSTĘPU
16| GALERIA ZWIERCIADŁA Kuba Bąkowski 22| LISTY
32| ISTOTA RZECZY 211| **HOROSKOP na 2021 rok**
224| HOROSKOP na styczeń 226| KRZYŻÓWKA



160

MODA BIŻUTERIA

*Te święta będą
inne, ale mogą być
ośniewające.*



NA OKŁADCE:
KATE WINSLET
Zdjęcie:
TRUNKARCHIVE.

*Lutowy numer
„Zwierciadła”
w sprzedaży od 7 stycznia.*

Polub nas na www.facebook.com/zwierciadlo.pl   Obserwuj nas na Instagramie: [@zwierciadlo_miesiecznik](https://www.instagram.com/zwierciadlo_miesiecznik)



BRABANK
APARTAMENTY

100% MIASTA.
1000 LAT HISTORII



Elegancka inwestycja Brabank położona jest nad brzegiem Motławy, w pobliżu największych atrakcji gdańskiego Starego Miasta.

Zobacz, jak wielkomiejski styl życia harmonizuje z dziedzictwem tego miejsca. Muzea, filharmonia – wszystko jest tu na wyciągnięcie ręki. Wybierz Brabank, to może być Twój „second home”.

**Gotowe apartamenty na Starym Mieście
w Gdańsku. II etap inwestycji już w sprzedaży.**

25 **INVEST**
LAT **KOMFORT**

Zapraszamy do kontaktu z naszymi doradcami: tel. 58 585 92 62, www.investkomfort.pl



Nadzieja na przyszłość

*„Zjadacz kurzu”, rzeźba stworzona przez
Kubę Bąkowskiego, nie tylko przypomina robota,
lecz rzeczywiście nim jest.*

N

ie na darmo nazwano go Zjadaczem. Jego zadaniem jest pochłanianie kurzu, zanim ten dostanie się do naszych płuc. Ciało mierzącego cztery metry robota zbudowane jest z elementów odzyskanych z nieczynnych zakładów przemysłowych – w tym fragmentów urządzeń pierwotnie służących do filtrowania powietrza. Artysta Kuba Bąkowski zadbał nie tylko o skądiną bardzo atrakcyjną formę pracy, lecz także o jej funkcję. „Zjadacz kurzu” został wyposażony w nowoczesne filtry HEPA. Dzięki temu umie pochłaniać cząsteczki PM10 i PM2,5 – najbardziej szkodliwe składniki miejskiego smogu. Posiada także czujniki, dzięki którym może służyć za stację pomiaru jakości powietrza.

Zjadacz miał swoją premierę trzy lata temu podczas dziewiątej edycji cyklu „Sztuka w przestrzeni publicznej”, organizowanego w Kielcach przez Fundację „Nowa Przestrzeń Sztuki” Doroty i Tomasza Tworków. Teraz, do połowy grudnia, można oglądać go we Wrocławiu, gdzie bierze udział w pokazywanej w Muzeum Współczesnym wystawie „Nowa normatywność. Sympozjum Plastyczne Wrocław ’70”. Ten projekt został poświęcony legendarnemu zjazdowi awangardzistów i wizjonerów, którzy 50 lat temu radzili w stolicy Dolnego Śląska, jak za pomocą sztuki w przestrzeni publicznej przekształcać miasto i rzeczywistość. Opracowane wówczas koncepcje nie doczekały się realizacji, ale idea pozostała żywa. Praca Kuby Bąkowskiego jest jednym ze współczesnych dzieł, które się w nią wpisują. Koronawirus może i usunął w cień dyskusję o skumulowanych kryzysach ekologicznych, o których debatowaliśmy przed zarazą. Pełzająca katastrofa nie robi sobie jednak przerwy na czas pandemii i pełnie dalej. Epidemia w końcu wygaśnie, tymczasem problem z kondycją globalnych i lokalnych ekosystemów zostanie, podobnie jak z powietrza nie znikną zabójcze dla człowieka pyły. Chyba że coś w tej sprawie zrobimy.

Z Wrocławia Zjadacz trafi (znowu) do Buska-Zdroju pod Kielcami, uzdrowiska, w którym leczy się między innymi ludzkie płuca zniszczone toksycznymi skutkami ubocznymi rozwoju cywilizacji przemysłowej. Ta rzeźba nie „zje” całego kurzu i nie wchłonie wszystkich pyłów zawieszonych. Wykonuje jednak swoją robotę: nie tylko oczyszcza powietrze, lecz także aktywizuje świadomość tych, którzy nim oddychają. Futuryści zachwycali się dymiącymi kominami i innymi maszynami, które zanieczyszczały świat – widzieli w nich symbole postępu. Postfutoryści, tacy jak Kuba Bąkowski, myślą o maszynach, które świat zaczną oczyszczać. W takim przemyśle i w takiej sztuce jest nadzieja na przyszłość – inaczej przyszłości może nie być wcale. ●

„ZJADACZ KURZU.
MIEJSKA RZEŻBA
PURYFIKACYJNA”
(2017)

do zobaczenia obok
budynku Muzeum
Współczesnego
we Wrocławiu, gdzie
rzeźba będzie wystawiona
do 14 grudnia, po czym,
jeszcze przed świętami, trafi
do Buska-Zdroju.

NUTRIDOME.PL

WYSELEKCJONOWANE KOSMETYKI



Poznaj marki
dostępne w sklepie nutridome.pl

melo

NUTRIDOME
body & spirit

BODY TONES
tan it your way

OH!TOMI



MYS



ORPHICA


S 4 Y

MAKEUP



HALIER

manāya

 Monolit™

cello



Bielenda



CERA SUCHA I ODWODNIONA

ECO NATURE

OBUDŹ SWOJĄ SKÓRĘ NATURALNIE -
botaniczna ENERGIA w kosmetykach ECO NATURE.

Teraz linia dostępna również
w **ELEGANCKIM ZESTAWIE
PREZENTOWYM.**
Pomyśl o sobie, pomyśl o najbliższych.

Szukaj w drogeriach
ROSSMANN

Bielenda



**NATURALNA
PIELĘGNACJA**
przyjazna dla skóry
i środowiska

ECO NATURE

Pochodzenia
99%
składników
naturalnego

ECO NATURE to pielęgnacja, która swoją skuteczność czerpie z niepodważalnej mocy tkwiącej w dobroczynnych składnikach roślinnych. Odkryj swoje naturalne piękno za sprawą roślinnej „energii” drzemiącej w produktach z linii. Pozwól by Twoja skóra zasmakowała naturalnej pielęgnacji zamkniętej w przyjaznych dla środowiska opakowaniach pochodzących z recyklingu i nadających się do ponownego przetworzenia #ecofriendly #ecoaware.



NATURALNE



WEGAŃSKIE



OPAKOWANIA
PRZYJAZNE ŚRODOWISKU